

# HE TOHU HUARAHI MĀORI: HE HŌTAKA TOHU WAKA REORUA

## Land Transport Rule: Traffic Control Devices (Bilingual Signs) Amendment 2023

Tirohanga whānui mā te ara tuku kōrero

22 Haratua 2023

## Raupapa Kōrero

Ngā pārongo manatārua .....	3
He whakamārama .....	3
He pārongo anō .....	3
HE KUPU WHAKATAKI .....	4
TE PŪNAHA PANONI I TE TURE .....	5
<b>He aha ngā ture waka whenua? .....</b>	<b>5</b>
<b>Te whānui me te whāinga o te TCD rule .....</b>	<b>6</b>
<b>Te ara tuku kōrero e pā ana ki te panonitanga e tūtohia ana .....</b>	<b>7</b>
TE WAIHANGA TĀPAETANGA .....	8
<b>Ngā pārongo hei whakauru māu ki tō tāpaetanga .....</b>	<b>8</b>
<b>Te tuku i tō tāpaetanga .....</b>	<b>8</b>
<b>Te rā aukati mō ngā tāpaetanga .....</b>	<b>8</b>
<b>He pārongo tūmatawhānui ngā tāpaetanga .....</b>	<b>8</b>
HE AHA MĀTOU E MAHI NEI I TĒNEI MAHI? .....	9
<b>I whakatūria ngā tohu waka mō ngā kura i te Aperira me te Mei 2021 .....</b>	<b>9</b>
<b>Ngā rangahau i whāia ai hei whakatau i te whakahaumarutanga a ngā tohu reorua .....</b>	<b>10</b>
<b>Ngā hua o ngā tohu reorua .....</b>	<b>12</b>
<b>Te rautaki whakatutuki .....</b>	<b>12</b>
TE PŪNAHA TAE NOA MAI KI TĒNEI WĀ .....	13
<b>Te whakatau ko ēhea ngā tohu ka reorua i tēnei wāhanga .....</b>	<b>13</b>
<b>Te Whakamāori .....</b>	<b>13</b>
<b>Ngā Mātāpono Āhuahanga .....</b>	<b>14</b>
HE AHA NGĀ PANONITANGA E TŪTOHIA ANA? .....	16
<b>Te rautaki whānau tohu .....</b>	<b>16</b>
<b>Tūtohinga 1: Ngā tohu wāhi .....</b>	<b>17</b>
<b>Tūtohinga 2: Ngā tohu waka tūmatawhānui, ngā tohu waka motuhake hoki .....</b>	<b>22</b>
<b>Tūtohinga 3: Ngā tohu ara hīkoi, ara pahikara hoki .....</b>	<b>24</b>
<b>Tūtohinga 4: Ngā tohu ārahi, ngā tohu whakatūpato hoki .....</b>	<b>26</b>
<b>Tūtohinga 5: Ngā tohu ara whānui, ara puaki hoki .....</b>	<b>28</b>
<b>Tūtohinga 6: Ngā tohu taupua hei whakatūpato .....</b>	<b>30</b>
<b>Tūtohinga 7: Ētahi atu panonitanga e tūtohia nei .....</b>	<b>33</b>
ĀPITIHINGA 1: NGĀ TOHU WĀHI .....	35
ĀPITIHINGA 2: NGĀ TOHU WAKA TŪMATAWHĀNUI, NGĀ TOHU WAKA MOTUHAKE HOKI .....	40
ĀPITIHINGA 3: NGĀ TOHU ARA HĪKOI, ARA PAHIKARA HOKI .....	42
ĀPITIHINGA 4: NGĀ TOHU ĀRAHI, NGĀ TOHU WHAKATŪPATO HOKI .....	44
ĀPITIHINGA 5: NGĀ TOHU ARA WHĀNUI, ARA PUAKI HOKI .....	47
ĀPITIHINGA 6: NGĀ TOHU TAUPUA HEI WHAKATŪPATO .....	50

## **Ngā pārongo manatārua**

Manatārua ©. He mea raihana tēnei mahinga manatārua i raro i te raihana Creative Commons Attribution 4.0 International. Ko te ngako e mea ana, e āhei ana koe ki te tārua, ki te whakaputa, ki te panoni hoki i te mahinga, mehemea ka whakamanahia te mahinga ki a Waka Kotahi, ā, ka whai hoki i ngā ture o te raihania. Tirohia he kape o te raihana ki konei:

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

## **He whakamārama**

Kua whakapau kaha a Waka Kotahi kia tika ngā kōrero kei tēnei tuhinga, kia hāngai hoki ki ngā here o te ture. Heoi anō, kāore e nui ake te mana o tēnei tuhinga tēnā i ngā ture kāwanatanga. Kāore e tau te hē ki runga i a Waka Kotahi i te whakamahinga o te tuhinga nei. Mehemea e rangirua ana te tangata e whakamahi ana i te tuhinga nei mehemea e tika ana ngā kōrero o roto, me mātua whakamahi i ngā ture e hāngai ana, ka whakapā ai ki a Waka Kotahi.

## **He pārongo anō**

Mehemea he pātai anō āu, me waea atu ki 0800 699 000 me Ɛmera rānei ki [rules@nzta.govt.nz](mailto:rules@nzta.govt.nz)

Kei konei, kei te pae tukutuku a Waka Kotahi te tuhinga nei <http://www.nzta.govt.nz>

# HE KUPU WHAKATAKI

Ko tā Te Ture mō Te Reo Māori 2016 i te pūmau o te Karauna ki te mahi tahi ki ngā iwi me te iwi Māori whānui ki te āta tiaki, ki te whakatairanga hoki i tēnei taonga, i te reo Māori, mō ngā whakatipuranga e heke mai nei. E whakaū ana te Ture, ko ngā iwi me te iwi Māori whānui ngā kaitiaki o te reo, ā, i whakatūria a Te Mātāwai, he rōpū motuhake, ki te mahi mā rātou.

Ko Maihi Karauna te rautaki whakarauora i te reo Māori nā te Karauna mō ngā tau 2018-2023, ā, e whakatakoto ana i ngā mahi a te Karauna hei tautoko i te oranga tonutanga o te reo Māori ki Aotearoa. Ko te whakakitenga a te Karauna *Kia māhorahora te reo*.

E whakamana ana a Waka Kotahi i te whakaaro, he hirahiratanga tō te reo Māori hei reo taketake, hei reo ora ki Aotearoa me whakatairanga nō te mea he wāhanga tēnei o te ahureinga me te tuakiri ā-motu. E mōhio ana a Waka Kotahi ki āna mahi me āna haepapa, hei tari Kāwanatanga, ki te kōkiri i te whakarauoratanga o te reo Māori mā te whakatairanga i ngā whāinga mahere rautaki ki te pāpori o Aotearoa whānui. Ko tā mātou kaupapa here reo Māori, ko Te Reo Rangatira hei haumi nā Waka Kotahi ki a Maihi Karauna. Ko tētahi whāinga o taua rautaki, ko ‘Te Reo Kitea.’



He hōtaka *He Tohu Reo Māori* tētahi ohu nā Waka Kotahi me Te Mātāwai. He mea tautoko hoki tēnei hōtaka e Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Manatū Waka.

I runga anō i Te Ture mō te Reo Māori, mai i te tīmatanga o tēnei kaupapa i mahi tahi a Waka kotahi ki a Te Mātāwai. Nā tēnei i hua mai ai te ohu mahi tahi mā He Tohu Huarahi Māori, te whakawhanaketanga o te Pae Whakamāori me tētahi kāhui kaiwhakamāori mātanga. I whai wāhi ngā mema o Te Mātāwai ki ngā ohu ārahi me ngā ohu mahi, hei āwhina ki te whakariterite i te rerenga o ngā pārongo me ngā mahi, ā, i tuku tohutohu me ngā kupu ārahi ki te tautoko i ngā mahi whakahonohono e tika ana. Nā te mahi tahi anō i āhei ai te hōtaka ki te kimi i ngā whakaaro o ngā iwi me te iwi Māori, mā ngā kāhui mātanga reo Māori kei ngā hāpori e mahi ana e kīia ana ko Te Mātāwai Pae Motuhake. Nā rātou kōrero whakahoki i whai ahunga te whakahoahoatanga o ngā tohu. Mei kore ake te mahi tahinga ki a Te Mātāwai me te kāhui mātanga kaiwhakamāori i tutuki ai te tukuhanga o ēnei mahi ki te uiui tūmatawhānui.

# TE PŪNAHA PANONI I TE TURE

## He aha ngā ture waka whenua?

Nā *The Land Transport Act 1998* i whai anganga ā-ture ki te waihanga i ngā Ture Waka Whenua. Kei te Wāhanga 161 ka whakatakotohia te pūnaha hei whai mā te Minita o Te Manatū Waka ki te waihanga ture.

Waihangatia ai ngā Ture Waka Whenua e te Minita, e te Kāwana-Tianara rānei (mā te Whakahau ā-Kaunihera) i runga i te akiaki a te Minita, i raro i te Ture. Kei roto i te ture, kitea ai ko ngā herenga ture, pēnei i ngā paerewa me ngā pūnaha ka hāngai ki ngā take whānui o ngā waka whenua, ā, e whai ana ki te whakatutuki i ngā whāinga pēnei:

- Kia whakahaumarū pū, ka whakapiki ake hoki i te haumarutanga o ngā waka whenua.
- Kia whakapiki i te whai wāhitanga me te āheinga waka.
- Kia tautoko i te whanaketanga ohaoha.

He wāhanga ngā ture nō ngā ture waka whenua o Aotearoa, ā, kei roto i te Ture, kei roto rānei i ngā waeture ngā whiu mō ia ture. Tuhia hukihukitia ai ngā ture e Waka Kotahi e āta mahi tahi ana ki a Te Manatū Waka. He mea kawē ngā ara tuku kōrero mō ngā panonitanga ture e Waka Kotahi mā te Minita. Ko ngā take ka ara ake i ngā tāpaetanga mō ngā panonitanga tūtohi, ka tātaringia, ka whakaarotia mō ngā ture hei waitohu mā te Minita.

### *Ngā take me mātua whai whakaaro e te Minita ki te waihanga ture*

Me mātua whai whakaaro te Minita ki ēnei take i a ia e waihanga ana (e tūtohu ana rānei) i tētahi ture kua whakatakotohia ki te wāhanga 164(2) o te Ture. Hei whakarāpopoto, ko ēnei nā:

- te momo o te mahi, o te ratonga rānei e tūtohia ana
- te mōreareatanga ki te haumarutanga waka whenua, arā e tino hāngai ana ki ēnei:
  - te taumata mōrearea ki te haumarutanga waka whenua i roto i ia mahi, i ia ratonga rānei e tūtohia ana
  - te taumata o te mōrearea ki te haumarutanga waka whenua puta noa i Aotearoa
  - te take ki te whakapai tonu, ki te whakapaipai ake hoki i te haumarutanga waka whenua
- te tika me te hāngai o te whakahaeretanga o ngā wāhanga katoa;
- mehemea rānei ka pēnei te ture e tūtohia ana:
  - ka tautoko i te whanaketanga ohaoha
  - ka whakapiki ake i te whai wāhitanga me te mobility
  - ka whakahaumarū, ka whakatairanga hoki i te hauora tūmatawhānui
  - ka tiaki i te taiao
- te utu ki te whakatutuki i ngā panonitanga e tūtohia ana

- ngā herenga ā-ture waka whenua nō te ao whānui e hāngai ana ki a Aotearoa, me ngā takatūtanga ā-ao whānui;
- me ētahi atu take e ai ki te Minita i roto i taua horopaki.

I a te Minita e whiriwhiri whakaaro ana mō tētahi panonitanga e tūtohia ana i runga i tēnei paearu, mā te Minita e whakahāngai ki tāna i pai ai. Ko ngā tūtohunga kei tēnei tuhinga e rārangi mai ana, he mea whakawhanake e ai anō ki tēnei paearu.

E hiahiatia ana, kia kawea ēnei panonitanga tūtohi i raro i ngā wāhanga 152, 157(g) hoki o te Ture. Kei te wāhanga 157(g) o te Ture tētahi āheinga kia whakatauria ngā ture e whakaaetia ai te whakahoahoatanga, te whakatūnga, te whakapaitanga me te whakahaeretanga o ngā taputapu whakahaere waka.

## Te whānui me te whāinga o te TCD rule

Ko te āhua me te kaupapa o ngā tohu waka kei Aotearoa, he mea whakarite i roto i te *Land Transport Rule: Traffic Control Devices Rule 2004* (TCD Rule). Ko te whāinga o te ture nei, kia haumarū, kia rerepai hoki ngā taiao huarahi mō ngā hunga katoa e whakamahi ana i ngā huarahi, mā te whakaū kia whakahaeretia ngā waka ki ngā taputapu whakahaere waka e haumarū ana, e tika ana, e tino hāngai ana, e rite ana, ā, e rite ana te whakamahinga anō hoki.

Ko te tikanga o te **Taputapu Whakahaere Waka**, ko tētahi taputapu ka whakamahia ki ngā huarahi hei whakahaere i ngā waka; ka hāngai hoki ki ēnei:

- he tohu, he tohu ārahi, he pānui rānei
- he taputapu whakatau waka
- he pikitia, he tuhinga huarahi rānei<sup>1</sup>

Anei ngā momo Tohu Waka:

‘Waeture’ – e tohutohu ana i te hunga kei te huarahi, me whai i ētahi tohutohu, e aukati ana rānei i ētahi mahi ki tētahi huarahi (pēnei i te tere o te haere me ngā tohu taunga waka.)

‘Whakatūpato’ – e whakamōhio atu ana ki te hunga kei te huarahi ki ngā mōreareatanga, ki āhuatanga kē atu kia haumarū rā te haere ki te huarahi, ki ngā wāhi tata rānei ki te huarahi.

‘Whakamōhio’ – e tuku pārongo ana, e tuku kupu ārahi ana rānei ki te hunga kei te huarahi (ngā pārongo mō ngā wāhi e haere nei te tangata, ngā ara haere, ngā ratonga, ngā mamaotanga, ngā ingoa tiriti me ngā tūtohunga whenua).

Kei te TCD Rule ngā herenga mō te āhua, mō te waihangatanga, mō te whakatūnga, mō te whakahaerenga me te whakapainga o ngā taputapu whakahaere waka. Ko ngā kōiriiri ērā, pēnei

---

<sup>1</sup> Kāore ngā pikitia, ngā tuhinga huarahi rānei e hāngai ki ngā ‘whakarākeitanga toi’ i whakatutukihia e ai ki te wāhanga 5.6(1) o te TCD Rule.

i te rahi, i te hanga, i te tae me ngā tuhinga kei ngā tohu. He whakaroau (arā kāore e rerekē te hanga), he whitiwhiti rānei (arā ngā tohu ā-hiko hei whakahaere i te tere o te haere, ngā tohu rānei kei ngā huarahi matua e whakamōhio ana ka pēhea te tawhiti ki mea wāhi) ngā tohu.

## Te ara tuku kōrero e pā ana ki te panonitanga e tūtohia ana

Ko te pūtake o tēnei tuhinga, he ara tuku kōrero mō te kape hukihuki o *Land Transport Rule: Traffic Control Devices (Bilingual Signs) Amendment 2023* (te Ture e tūtohia ana) me ngā panonitanga e tūtohia ana ki te Ture. Mā te ara tuku kōrero e pā ana ki ngā panonitanga ki te TCD Rule e tūtohia ana, ka tino tika, ka tino pakari hoki te whakatureture. Mā te pūnaha whakawhanake ture hoki e whai wāhi mai ai ngā whakaaro me ngā pānga huhua o te panonitanga e tūtohia ana ki te katoa.

Mai kore ake a Te Mātāwai me tāna mahi tahi i tutuki ai te hōtaka tohu waka reorua a He Tohu Huarahi Māori me tēnei ara tuku kōrero. Mai i te tīmatanga, kua whai hua ngā momo tautoko a Te Mātāwai nō tēnei tuhinga e whakawhanakehia ana. E kawea ana tēnei ara tuku kōrero e Waka Kotahi e ai anō ki te wāhanga 161(2) o te Ture.

E rua ngā wāhanga o te ara tuku kōrero nei:

Te tirohanga whānui, e whakatakotohia ai ngā panonitanga e tūtohia ana;

Te kape hukihuki o *Land Transport Rule: Traffic Control Devices (Bilingual Signs) Amendment 2023 (the proposed Rule)*.

Kei konei aua pepa <https://nzta.govt.nz/about-us/consultations/>.

Tēnā, āta pānuitia tēnei tirohanga whānui, ā, āta whakaarotia hoki ngā pānga o ngā panonitanga ki te TCD Rule e tūtohia ana ki a koe, otirā ki tō rōpū.

# TE WAIHANGA TĀPAETANGA

Ki te hiahia koe ki te tuku tāpaetanga e pā ana ki ngā panonitanga e tūtohia ana, tēnā pānuitia ngā pārongo kei tēnei tirohanga whānui me te kape hukihuki o te Ture e tūtohia ana. E pai ana kia tukuna ngā tāpaetanga reo Māori.

## Ngā pārongo hei whakauru māu ki tō tāpaetanga

- Te taitara o tēnei ara tuku kōrero
- Tō ingoa, tō taitara hoki mehemea e hāngai ana
- Tō ingoa o tō rōpū mehemea e hāngai ana
- Tō wāhitau īmera (koinei te tino), tō wāhitau noho rānei.

## Te tuku i tō tāpaetanga

E āhei ana koe ki te tuku i tō tāpaetanga mā te pepa tuku ā-ipurangi, mā te īmera rānei ki a [rules@nzta.govt.nz](mailto:rules@nzta.govt.nz). Kei konei te pepa tuku ā-ipurangi [nzta.govt.nz/about-us/consultations/he-tohu-huarahi-maori-bilingual-traffic-signs-consultation](https://nzta.govt.nz/about-us/consultations/he-tohu-huarahi-maori-bilingual-traffic-signs-consultation)

## Te rā aukati mō ngā tāpaetanga

Ko te rā aukati mō ngā tāpaetanga ko te **5pm, 30 Pipiri 2022**.

## He pārongo tūmatawhānui ngā tāpaetanga

Me mōhio koe, tēnā pea ka whakawāteatia tō tāpaetanga ki te katoa. Tēnā pea ka tāngia e Waka Kotahi ngā pārongo ka tāpaetia atu e koe, ā, ka whakamōhiohia atu nāu te tāpaetanga i tuku mehemea ka tāngia tō tāpaetanga, ka tukuna rānei ki ētahi kē atu.

**Me āta whakamōhio mai mehemea me noho muna ō kōrero nā te mea e kōrerotia ana ētahi kaupapa pakihi me noho muna, mehemea he take anō kia kua e whākina, mehemea rānei he take kia kore ai e whakamōhiohia nāu ngā kōrero i tuku.** Ka whakaarotia ngā tono whakapuakanga-kore i raro i te *Official Information Act 1982*.



# HE AHA MĀTOU E MAHI NEI I TĒNEI MAHI?

Ahakoia ko te reo Māori te reo taketake o Aotearoa, ruarua noa iho ngā tohu waka e noho tahi ai ngā tuinga reo Māori me te reo Pākehā (pēnei i ngā tohu waka reorua). Ko ngā tuinga mō te nuinga o ngā tohu waka kei te Wātaka 1 o te TCD Rule. Hāunga ētahi takatūnga motuhake, he reo Pākehā ēnei. Kua roa ētahi hapori Māori e tono ana kia reo Māori ngā tohu waka.

Kua mahi tahi a Waka Kotahi ki a Te Mātāwai, i runga hoki i ngā tautoko a Te Manatū Waka, ki te whakatutuki i tētahi hōtaka mahi ki te tautoko i te whakamahinga o te reo Māori ki ngā tohu waka puta noa i Aotearoa. Ko tā He Tohu Huarahi Māori hōtaka mahi, he wāhanga nō te rāngai waka whakatutuki i a Maihi Karauna, te mahere rautaki nā te Karauna ki te whakarauora i te reo Māori 2018-2023. E aro ana a Maihi Karauna kia kitea, kia rangona hoki te reo Māori e ngā tāngata katoa o Aotearoa i ia rā, hei whakamahi hoki mā rātou. E hāngai ana tēnei hōtaka mahi ki a Aotearoa Reorua – he kaupapa nā Te Tari Taiwhenua kia reorua ngā tāone me ngā tāone matua, e whai ana kia pakari ake ai ngā whanaungatanga i waenganui i te iwi Māori me ngā tari Kāwanatanga ā-rohe, kia kitea ai, kia rangona ai, kia whakatairangatia ai te reo Māori ki ngā tāone me ngā tāone nui.

He hōtaka tēnei e whakapūmau ana i te hiranga nui o te hono tahi me te mahi tahi, i te wāhi hautū hoki o ngā iwi me te iwi Māori whānui ki roto i ngā mahi whakarauora i te reo Māori. He mea nui hoki ki a Waka Kotahi me Te Manatū Waka te hiranga o te wāhi ki te Karauna ki te tautoko i ngā iwi me te iwi Māori ki te whakapūmau i te reo Māori hei reo ora i roto i ngā kāinga me ngā hapori.

He kaupapa ahuroa te hōtaka mahi a He Tohu Huarahi Māori. Nā tērā, e whai ana mātou kia tutuki tēnei kaupapa i roto i ngā wāhanga e rua:

- Wāhanga 1: ka tautohu, ka wānanga, ka whakaahei hoki i tētahi whiringa mātāmua o ngā tohu reorua i mua i te paunga o te tau 2023.
- Wāhanga 2: ka whai i tētahi pūnaha hei whiriwhiri, ā, ki ngā wāhi e taea ana, ka whakatutuki i te toenga o ngā tohu nei mai i te tau 2024.

## I whakatūria ngā tohu waka mō ngā kura i te Aperira me te Mei 2021

Hei wāhanga o ā mātou mahi tuatahi i te Wāhanga 1, i kitea te āheinga ki te whakatū i ngā tohu waka mō ngā kura i mua i ērā atu kua whiriwhiria. E ai ki ngā whakahokinga kōrero tūmatawhānui e pā ana ki ngā tohu kura hou nō te mutunga o tērā tau, e tautoko mārika ana i ēnei tohu me ētahi tohu reorua kē atu. I panonitia te TCD Rule i te 5 o Aperira 2022, i te 19 o Mei 2022 hoki kia whakaaheitia ai ngā tohu kura (e rua ngā tauira kei te ripanga kei raro iho nei), ā, ākuanei hoki ka kitea ki ngā huarahi. E whakapae ana mātou, 14,000 ngā tohu kura reo Pākehā anake huri noa, ka whakakapingia ki ngā tohu kura ā tōna wā.



W16-5.1



R1-6.2

E whakapae ana mātou, tōna 1000 ngā tohu kura terepūmau (R1-6.2 e kitea ana i runga nei) ka whakatūria huri noa i mua i te Hurae 2024, ā, ka whakatūria he 3000 anō i mua i te tau 2028.

## Ngā rangahau i whāia ai hei whakatau i te whakahaumarutanga a ngā tohu reorua

Ko ngā wheako me ngā huanga e pā ana ki ngā tohu waka reorua nō te ao e tino whakahir He mea nui ngā wheako me ngā huanga nō te ao e pā ana ki ngā tohu waka reorua hei whakaarotanga, ā, kua whāia ētahi rangahau hei whiriwhiri whakaaro mā mātou ki te whakatū haere i ngā tohu waka reorua ki Aotearoa. Kei konei te pūrongo rangahau <https://www.nzta.govt.nz/resources/research/notes/005/>.

Tērā ētahi āwangawanga, ka whara ētahi nā ngā tohu waka reorua. E ai ki ngā rangahau tuatahi nō te ao whānui, ka pānuitia ana ngā tohu waka reorua ka roa ake pea te mahi pānui me te whai i ngā pārongo, ka poto ake te tawhiti o te whai i waenganui i ngā waka, ka piki ake hoki te tere o te taraiwa i ōna wā.

Heoi anō, e mea ana ngā rangahau kāore i piki ake ngā aituā me ngā whara kino nā ngā tohu waka reorua ki ngā wāhi e inea ana ēnei āhuetanga (hei tauira, ki Kotirana, ki Wērā hoki). Engari, ko te tino pānga ki te āheinga taraiwa, te āhua nei i ahu kē mai i te whēuaua o te tohu, mā te tika o te hanga o te tohu e tika ai.

E whai ana a Aotearoa i ngā tauira tiketike kei te ao mō te hanga o ngā tohu waka. E whakamahia ana ngā momotuhi o te huinga waka whenua ki ngā tohu waka puta noa i Aotearoa, e whakaaetia ana huri noa i te ao, e whakamahia ana hoki e te nuinga o ngā whenua. Kua kitea, koinei ngā momotuhi e mārama ana te kitea mō te hunga e taraiwa ana hei ngā hāora o te rā, hei te pō hoki. E ai ki ngā rangahau, ki te whēuaua te tohu, ki te nui hoki te tuhituhi, ka pā kino ki te āheinga o te pānui tika, mā tērā ka heke iho te āheinga o te kaitaraiwa. Mehemea ka poto, ka mārama ngā kīanga me ngā kupu, kia iti iho i ngā rārangi e whā, ka tino heke iho ngā pānga kino.

### Te tauira o Wēra



Kua toka noa atu ngā tohu waka reorua ki Wēra. He nui te reo Wēra me te reo Pākehā ki ngā tohu whakamōhio, ngā tohu waeture me ngā tohu whakatūpato. E whakamahia ana ngā tohu taunaki me ngā tohu tuarua ki te taha o ētahi atu tohu e whakamahi ana i ngā ata me ngā whakaahua.

I whakahaerehia ngā whakamātautau whakahaumaruru ki Wēra, ā, i kitea tērā pea ka piki ake te wā o te āheinga ki te pānui tika. I whakatikahia tēnei nā te mea i pōturi ake ngā kaitaraiwa i a rātou e hipa ana i ngā tohu reorua hou. I muri mai i te whakatūtanga, kāore he taunaki i kitea e mea ana kua kino ake te haumarutanga ā-huarahi ki Wēra.

### Te tauira o Airani

E whakamahia ana ngā reo e rua ki Airani mō ngā tohu whakamōhio e kōrero ana mō ngā pārongo ahunga me ngā pārongo tūruhu, ko te reo taketake o Airani (kua tuhi tītahatia) i runga ake i te reo Pākehā (kua pūmatuahia), ā, e ōrite ana te rahi o te tuhituhi.

He rerekē tonu te momotuhi. Ko te momotuhi e whakamahia mō te reo taketake o Airani, kei te whakamahia ki tohu kē atu, kua ki ngā tohu waka anake. Kua rerekē ngā tohu whakamōhio e kōrero ana mō ngā pārongo ahunga ki ngā huarahi ā-rohe me ngā huarahi ā-motu, ki ngā huarahi matua hoki (kei te taha mauī). Ko te ata te reo matua mō ngā tohu waeture me ngā tohu whakamōhio. He reo Pākehā ētahi tohu waeture (hei tauira, ngā tohu tū), heoi anō ngā tohu tautuku, ka reo Pākehā anake, ka reo taketake o Airani anake rānei. Mehemea e whakamahia ana he reo tuhituhi ki tētahi tohu whakatūpato, whakamahia ai ko te reo Pākehā.



## Ngā hua o ngā tohu reorua

*“Ko te reo te mauri o te mana Māori” – Tā Hemi Henare.*

He taunakitanga e mea ana, he whānui ngā hua o ngā tohu reorua, ngā tohu waka reorua me ētahi atu kaupapa pērā. E ai ki tētahi tīpakohanga taunakitanga, arā noa atu ngā hua kāore e kore ka taka mai i roto i te wā nā ngā tohu waka reorua ki Aotearoa, kua mō te hunga nō rātou te reo kua āpitihia atu, engari mō te katoa.

Anei aua hua:

- Ka whakapūmautia te haumarutanga
- Ka whakatairangahia ngā kaupapa tūruhi
- Ka tiakina tētahi reo
- Ka whakapūmautia tētahi ahurea
- Ka whakapūmautia te mahi tahi ā-hapori, ā-pāpori



Kei konei te rangahau nei: <https://www.nzta.govt.nz/assets/resources/research/research-notes/005/memo-likely-benefits-of-bilingual-traffic-signs-in-aotearoa-new-zealand.pdf>

## Te rautaki whakatutuki

E ai ki te rautaki whakatutuki mō ngā tohu waka kei roto i te kohinga mātāmua, me whakatū ina whakahoungia he tohu waka, ina whakatūria he tohuwaka hou ki ngā huarahi. Kei nga Manatū Whakahaere Huarahi (RCAs)<sup>2</sup> te haepapa ki te whakatū i ngā tohu hou ki ngā wāhi ina hiahiatia ai. Nā tēnei momo whakahaere kua māmā te utu, inarā he mea whakahou, he mea whakatū rānei ēnei ki ngā huarahi matua hei roto i te wā, hei roto hoki i te hiahia.

---

<sup>2</sup> Ko ngā RCAs ngā rōpū nā rātou te haepapa ki te whakahaere i ētahi wāhanga o ngā huarahi. Mō ngā huarahi ā-rohe ko ngā kaunihera ā-rohe ngā RCA, ā, mō ngā huarahi matua ko Waka Kotahi te RCA.

# TE PŪNAHA TAE NOA MAI KI TĒNEI WĀ

## Te whakatao ko ēhea ngā tohu ka reorua i tēnei wāhanga

Anei ngā take i whakaarotia hei whakatao ko ēhea ngā whānau tohu (me ngā tohu ake kei roto i ēnei whānau) me whai wāhi mai ki te kohinga mātāmua:

1. **Te Auau:** Te huhua ake o ētahi momo tohu ki ngā huarahi e tautohu ana ka nui ake te kitea, ka nui ake hoki te tautoko i te whakarauoratanga i te reo.
2. **Te Kitea:** Te nui ake o te kitea o te tohu, ka nui ake hoki tōna hua hei whakarauora i te reo Māori (hei tauira, te rahi o te tohu, te rahi o te tuinga me te kitea o te tohu ētahi āhuatanga e hāngai ana ki tōna kitea).
3. **Te Whēuaua o te tohu:** Ki te whēuaua ake te tohu, me nui ake pea ngā tauhokohokotanga e pūmau ai te haumarutanga. Hei reira pea nui ake ai ngā whakamātautau.
4. **Te Hiranga ā-ahurea:** Tērā ētahi kupu, karere, kaupapa rānei ka nui ake te hiranga ki te whakarauoratanga o te reo Māori (hei tauira, te reo o ia rā, te reo ngāwari).
5. **Ngā Tūmanako ā-hapori:** Mō ētahi tohu, he tino hiahia, he tino tūmanako kei roto i te hapori kia reorua ngā tohu.
6. **Te Wā o te whakatūtanga:** Ki te tere te whakatūtanga o tētahi tohu, ka tere hoki te tautoko i te whakarauoratanga o te reo (hei tauira, ki te nui ake te pūtea ka whakapaua ki ētahi momo waka whenua, he tohu pea e piki haere ana te rahi o ngā tohu ā-momo ka kitea ki ngā huarahi ākuanei).
7. **He Āheinga Pūtea:** Mā te whakamahi i ngā tohu waka kua tautohua kia whakahoungia (ā-rohe, ā-motu rānei), ka māmā ake te utu e pā ana ki te whakatū i ngā tohu hei tohu reorua.

Mā te whakamātautau i te uaratanga o te whānau tohu ka māmā ake te whakatao me whakapau te kaha me ngā rauemi ki hea e tino whai hua ai ngā mahi whakatutuki i te kohinga mātāmua. Mā reira hoki e hanga rite te mahi i roto i ngā whānau tohu, i te whānuitanga hoki o te whānau tohu kia mahia ai ēnei mahi ki te pūnaha waka whenua whānui.

## Te Whakamāori

Kua noho tētahi kāhui mātanga reo Māori, e kīia ana ko te Pae Whakamāori, ki te whiriwhiri whakaaro me te tūtohi i ngā whakamāoritanga mō roto i te kohinga tohu e tūtohia ana. Ko te mana o te reo Māori, te haumarutanga o te hapori me te hanga rite o te mahi puta noa i te motu ngā whāinga matua o te Pae Whakamāori. I whai whakaaro hoki te Pae Whakamāori ki te roa o ngā whakamāoritanga i tukuna atu ai. Arā hoki he pūnaha mātairua i whāia kia hanga rite te reo kei ngā momo tohu katoa, me ngā karere ki ngā hunga katoa e whakamahi ana i ngā huarahi.

Mō ētahi o ngā tohu e kawea ana i ngā kōrero whakahirahira ā-ahurea, e rua ngā whakamāoritanga e tukuna ana kia hāngai ai ki ngā rerekētanga ā-mita. Ko aua tohu rā, ko “Haere Mai Ki” me “Nau Mai Ki” i te Tūtohinga 1, te tohu mō te hunga pakeke “Kaumātua” me “Ahungarua” i te Tūtohinga 4, te tohu uhunga hoki “Tangihanga” me “Hui Mate” i te Tūtohinga 6.

Me āpiti hoki i konei, kāore ngā mahi a te Pae Whakamāori i toro atu ki te whakatau i ngā ingoa reo Māori mō ngā tāone me ngā tāone nui. Kei Ngā Pou Taunaha o Aotearoa tērā kawenga. Ehara i te mea he mea whakamāori noa iho ngā ingoa wāhi.

## Ngā Mātāpono Āhuahanga

Ko ngā mātāpono e whai ake nei i ārahi i te āhuahanga kei te kohinga mātāmua:

### 1. Me haumaruru te āhuahanga mō ngā hunga katoa ka whakamahi i ngā huarahi

- Ko te haumarutanga tētahi whakaarotanga i roto i ngā āhuatanga katoa o te āhuahanga tohu. Me mātua haumaruru te āhuahanga i mua i te whakaaro ki kaupapa kē atu.
- Ko ngā āhuatanga haumaruru ka whakaarotia, ko te rahi o ngā tohu me te whai kia mārama, kia tere arohia hoki te karere kei te tohu.
- Ko ngā whakaarotanga haumaruru i whai wāhi ki te huhua o ngā tukanga āhuahanga tohu, pēnei i te whakarōpū i ngā āhuatanga tino rite (hei tauira – ngā kupu reo Māori) o te tuhinga ki te wāhi kotahi, kua whakamahia hei āwhina i te tangata kia aro ki tētahi wāhanga anake, ki te wāhanga e taunga nei ia ki te pānui.

### 2. Me whakaatu te reo Māori e ai ki tōna mana motuhake

- Me whakaatu te reo Māori e ai ki tōna mana, e kitea ai tōna mana anō hoki<sup>3</sup>

### 3. Me rerekē te ahua o ngā reo

- Me rerekē te ahua o te reo Māori me te reo Pākehā e tere mōhio ai ngā hunga whakamahi i ngā huarahi ko tēhea te reo e taunga nei rātou ki te pānui kia mārama ai rātou. He mea whakahirahira tēnei mō ngā tohu kei ngā wāhi teretere.
- E toru ngā tukanga whakarerekē kua whakamahia i roto i te kohinga mātāmua, ā, kua whakatauria e whakatutuki ana ēnei i ngā paerewa whakahaumaruru.

- Ko te whakarerekē mā te whakarahi i te huinga momotuhi ka whakamahia mō te reo Māori** tētahi kaupapa i uiuia, i whakaūngia hoki mō ngā tohu kura. Pēnei i ngā kōrero i mua rā, e whakamahia ana te huinga momotuhi waka whenua e Aotearoa mō ngā tohu waka (mai i te huinga A ki te E). Ka whakarerekē te tukanga nei i ngā reo i

---

<sup>3</sup> Ko tētahi tauira o whakaarotanga ki te hiranga ā-ahurea o te āhuahanga tohu ka kitea i roto i te whakatau kia kaua e whakamahia te tuhi tītaha mō te reo Māori ki ngā tohu huarahi i muri mai i te ara tuku kōrero mō ngā tohu kura. Ki te whakamahia te tuhi tītaha ka whakaarotia he momotuhi whanokē, te momotuhi tauhou rānei.

rua mā te whakaatu i te reo Māori ki tētahi huinga rerekē i te reo Pākehā (hei tauira – mehemea nō te huinga C te reo Pākehā, ka whakaatuhia te reo Māori ki te huinga waka whenua D). Ka whakamahia tēnei tukanga i tēnei wā ki ngā tohu kua pūmatuhia te reo Pākehā anake.

- ii. **Ko te whakarerekē mā te rerekē o ngā tae** tētahi anō tukanga kua whakamahia mō ētahi o ngā tohu kei tēnei kohinga. Ko tā te tukanga nei, he whakapūmau tonu i te reo Pākehā ki te tae e noho nei ia i tēnei wā, ā, whakaatuhia te reo Māori ki tae kē atu. I uiuia te NZ Association of Optometrists. I whakaaengia, kei te pai te rerekē o ngā tae me ngā tairite o ngā tōpūtanga tae e tūtohia ana ki tēnei kohinga mō te hunga kāore e kaha ana ngā whatu ki te whakatau tika i ngā tae, kia haumaruru rā tā rātou whakatau i ngā pārongo whakahirahira e kitea atu ana.
- iii. **Ko te whakarerekē i te pūāhua o ngā reo** te tukanga whakarerekē whakamutunga kua whakamahia ki tēnei kohinga. Ka whakaatu tēnei rautaki i te reo Māori ki ngā pūrerenga, ā, ko te reo Pākehā ki ngā pūmatua. I ōna wā, he hua kei roto i tēnei tukanga whakarerekē, kia hanga iti iho te rahi o te tohu, tēnā i te whakamahi i ngā pūmatua mō ngā reo e rua. Kua kitea hoki, ka mārara ake te tuhi ki ngā hunga whakamahi i te huarahi mehemea i whakamahia ngā pūrerenga.

#### 4. Me hanga rite ngā tohu ki te whānuitanga o ngā whānau

- I ū te hanga rite o ngā wāhanga āhuahanga i roto i ngā whānau tohu, ā, puta noa i ngā whānau tohu. Mā te hanga rite, ka tere mōhio ngā hunga whakamahi i ngā huarahi ki ngā momo tohu ā-whānau, ka whakahāngai i aua wāhanga āhuahanga ki ngā kawenga o taua whānau.

#### 5. Me mau tonu ngā waiatanga o ngā tohu

- E whakakaha ana te waiatanga i te hiranga o te mau ki ngā tino wāhanga āhuahanga o ngā tohu e tū kē mai ana, kia tere mōhio ai ngā hunga whakamahi i te huarahi, kia waia haere hoki rātou ki ngā tohu hou. E mea ana tēnei, hei ngā wāhi e taea ana, me mau tonu ngā wāhanga pēnei i te rahi o te momotuhi, te momotuhi tonu, te tae hoki o te momotuhi me ngā tae o te papa o muri.

Kua whakaarotia ngā mātāpono āhuahanga i roto i te tukanga whakahoahoa i ngā whānau tohu kei tēnei kohinga mātāmua. Me mātua haumaruru te āhuahanga o ngā tohu waka, me tika hoki te whakaatutanga o te reo – e kore rawa atu ēnei e takahia. Me whakarerekē ngā reo mō ngā tohu reorua, engari e āhei tonu ana te kimi i ngā rautaki rerekē e tutuki ai tētahi taumata whakarerekē e hāngai ana, e tika ana anō hoki. He whakahirahira tonu kia whāia ngā mātāpono o te waiatanga me te hanga rite o ngā āhuahanga tohu, engari i ōna wā he nui ake pea te mana o ētahi atu mātāpono mō ētahi whakatau āhuahanga (hei tauira, kia pai ake te taumata o te whakarerekētanga, kia tika ake te whakamana i te reo).

# HE AHA NGĀ PANONITANGA E TŪTOHIA ANA?

## Te rautaki whānau tohu

Pēnei i ngā kōrero i mua, arā noa atu ngā take i whakaarotia ai hei āwhina ki te whakatau ko tēhea ngā whānau tohu (me ngā tohu takitahi kei ēnei whānau) me whai wāhi ki tēnei kohinga mātāmua. Ko ngā whānau e tūtohia ana, ko ēnei:

- Ngā tohu wāhi (Tūtohinga 1)
- Ngā tohu waka tūmatawhānui, waka motuhake hoki (Tūtohinga 2)
- Ngā ara hīkoi, ngā ara pahikara hoki (Tūtohinga 3)
- Ngā tohu ārahi, ngā tohu whakatūpato pūmau hoki (Tūtohinga 4)
- Ngā tohu ārahi mō ngā ara whānui me ngā ara puaki hoki (Tūtohinga 5)
- Ngā tohu taupua hei whakahaere waka (Tūtohinga 6).

Kei te tūtohi hoki mātou i ngā panonitanga huhua ki te TCD Rule, e meinga ana he mea itiiti noa iho (Tūtohinga 7).

Ka kōrerotia ia tūtohinga ki ngā wāhanga kei te whai mai, he tauira hoki kei reira. He āpitihanga kei te whakakapinga o tēnei tuhinga hei tautohu i ngā tohu katoa e tūtohia ana, ā, e tautuhi ana te Ture e tūtohia ana i ngā panonitanga, i ngā whiringa rānei mō ētahi o ngā tohu.

## **Ka whakaarotia ētahi o ngā tohu e tino pīrangitia ana e te hāpori i roto i te wāhanga e whai mai nei**

Nā ā mātou mahi tūhonohono ki ngā hunga whaipānga me ngā hāpori, e mārama ana mātou he maha ngā tohu e tino pīrangitia ana e ngā hāpori kia reorua. Ko ētahi o aua tohu ko ēnei 'School Patrol' me ngā tohu taupua hei whakahaere waka 'stop/go/slow'. Kei te mahi tahi a Waka Kotahi ki Te Whare Wānanga o Waikato ki te rangahau i ngā whiringa āhuahanga me ngā whakaaro o ngā kaitaraiwa. Ko ngā hua o ēnei rangahau ka whakamahia hei tautoko i ngā tūtohinga mō te wāhanga tuarua o tēnei hōtaka.

## **E tūtohia ana, e whakaarotia ana hoki ētahi tohu reotahi**

I roto i ā mātou mahi whakahoahoa i ngā tohu kei tēnei kohinga mātāmua, i tautuhi mātou i ētahi wāhi e taea ai, e tika ai hoki ngā tohu reotahi (hei tauira – he tohu reo Māori anake, he tohu reo Pākehā anake). Ki ngā wāhi e taea ana, ka whai wāhi ēnei e rua ki tētahi tūtohinga (tirohia te Tūtohinga 1). Ahakoa ehara ēnei i te tohu reorua, mā ēnei ka whai wāhi pea te reo Māori me te reo Pākehā ki ngā tohu waka nā reira e kimi whakahokinga kōrero ana mātou i ngā hunga whaipānga.



## Tūtohinga 1: Ngā tohu wāhi







Ko tā ngā tohu wāhi, he whakamōhio ki ngā hunga whakamahi i ngā huarahi ngā ahunga, me te tawhiti ki ngā wāhi e haere nei rātou, ā, kitea noatia ai puta noa i ngā huarahi. Kei ētahi o ngā tohu wāhi nei, he paerewa tere. Me mārama te karere kei ēnei tohu ki ngā hunga whakamahi i ngā huarahi kia whai wā ai ngā hunga whakamahi i ngā huarahi ki te whai i taua karere. Ko tētahi hua anō o ēnei tohu, he rahi, ka kaha kitea hoki e ngā hunga whakamahi i ngā huarahi. Mā te whakaatu tahi i ngā wāhi reo Māori me ngā wāhi reo Pākehā ka kitea te mana o (me te whakapiki hoki i te whakamōhio tanga o) ngā wāhi reo Māori. Kia mōhio mai, kāore i whai wāhi mai ngā ingoa tiriti ki tēnei kohinga mātāmua.

Kia mōhio mai hoki, ko ngā wāhi e whakaatuhia ana ki ngā tohu e tūtohia ana i roto i tēnei whānau, he whakaaturanga noa iho. Kāore te TCD Rule e āta whakatau i ngā wāhi e whakamahia ai ki ngā tohu, engari kua whakaritea e mātou ētahi tauira hei tautohu i te āhua o ngā tohu e tūtohia ana. Ahakoa kua whāia kia tika, kia hāngai hoki ngā tauira i whakamahia ai, kei Ngā Pou Taunaha o Aotearoa te matatiki whaimana mō ngā pārongo e pā ana ki ngā ingoa wāhi, ōkawa mai, ōpaki mai.

### **Ngā mātāpono āhuahanga e hāngai ana ki tēnei whānau**

E tūtohi ana mātou kia whakamahia ngā tae hei tohu i te rerekē o ngā reo e rua o tēnei whānau tohu, nō te mea kei te whakamahi ngā tohu o tēnei wā i ngā pūrerenga. E tūtohia ana ki whakaatuhia ngā tuhinga reo Māori ki te kōwhai, ngā tuhinga reo Pākehā ki te mā. E tika ana ēnei tae mō ngā papa o muri e rua, kākārīki mai, kikorangi mai ka whakamahia mō tēnei whānau. Mehemea kotahi anake te ingoa mō te wāhi, ka whakaatu tonuhia ki te tae mā – e hāngai ana tēnei ahakoa kei te reo Māori rānei te wāhi (pēnei i a Rotorua, i a Whakatāne), kei te reo Pākehā rānei.

**E tūtohi ana mātou i ngā tohu waka reorua mō tēnei whānau, ā, kei te Āpitiwhanga 1 te rārangi o te katoa. Anei ētahi tauira, kei raro iho nei;**

	Te tohu ināianeī	Ngā tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R1-5.2 Pae Tuawhenua (Whiringa A)</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(e)</p>		
<p><b>R1-5.5 Pae Wāhi Tere Haumarū</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(e)</p>		
<p><b>A11-4 Mahere ahunga tini</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(mmm)</p>		

Mō ngā tohu wāhi e whakamahi ana i te kīanga ‘Welcome To’ i roto i te reo Pākehā (pēnei i a R1-5.2 Paetere Tuawhenua), e rua ngā whakamāoritanga hei whiringa mā ngā RCAs – ‘Haere Mai Ki’ me ‘Nau Mai Ki’. Kua wātea ngā RCAs ki te whakatau ko tēhea whakamāoritanga te mea hāngai ki ō rātou rohe.

Ko ngā tae o muri mō tēnei tohu i tēnei wā ko te kikorangi, ko te kākāriki, ko te pango, ko te mā rānei. E tūtohi ana mātou kia whakakorehia te pango me te mā nā runga i ngā whakahokinga kōrero i tae mai ki a mātou i te hunga whaipānga kei ngā ahumahi, ka mutu kāore e tino whakamahia ana ēnei tae o muri. Ka wātea tonu te kikorangi me te kākāriki hei tae o muri mō ngā tohu reorua e tūtohia nei.

Kua whai mātou kia tino rite te āhuahanga o tētahi o ngā tohu (Hei tauira – R1-5.2 Kua pūrerenga ngā tuhinga katoa o te Pae Tāone/Tuawhenua), engari mō ērā atu o ngā wāhanga āhuahanga o tērā whānau tohu, kāore i panonitia (hei tauira – te momotuhi, ngā tae o muri).

I tēnei wā, e whakaaetia ana ngā nama e tohu ana i ngā ara ki ngā tohu wāhi (hei tauira – kei te A11-4 i te ripanga i runga ake, he hīra whero e tohu ana i te nama o te ara whānui). Hei āpiti atu ki ngā tohu huarahi, e tūtohi ana mātou kia wātea ngā tohu wāhi ki te whakamahi i ngā ata ratonga e rua e whai ake nei:

### Ngā ata ratonga e whakaaetia ana ki ngā tohu wāhi



Ata hōhipera



Ata taunga waka  
rereangi



Ki te whakaaetia ēnei ata ratonga nei ki ngā tohu wāhi, ka wātea ake ngā tohu wāhi, ka tere mōhio ngā hunga e whakamahi ana i ngā huarahi ki te ahunga ki ēnei wāhi whakahirahira. He ata ēnei e mōhiotia whānuitia, huri noa i te ao. Tēnā, āta tirohia te Ture e tūtohia ana e pā ana ki ngā tohu me ngā ata.

### Ngā pātai ara tuku kōrero:

1. Ki ō whakaaro, ka tutuki i te whānau tohu wāhi te whāinga kia nui ake te reo Māori ki ngā huarahi o Aotearoa?
2. He aha ō whakaaro e pā ana ki te whakamahinga o ngā tae ki te tohu i te rerekē o ngā tuhinga reo Māori i ngā tuhinga reo Pākehā ki te whānau tohu wāhi?
3. He kōrero anō āu e pā ana ki ngā āhuahanga o tēnei whānau whānui, ki tētahi tohu ake rānei? Tēnā, tirohia te **Āpitihangā 1**, ā, whakahuatia ngā tohu ake ki ngā wāhi e taea ana ki tō whakahokinga kōrero.

### E rua ngā kōwhiringa e tūtohia ana mō ngā tohu ‘Welcome to’

Hei tāpiri ake ki te tohu reorua mō te ‘Welcome To’ e whakamāramahia ana i runga ake rā (R1-5.2 Pae Tuawhenua), e tūtohi ana mātou i tētahi kōwhiringa reo takirua. Tā te kōwhiringa e tūtohia ana, kia reo Māori tētahi tohu, kia mau tonu te reo Pākehā ki tērā atu. E tūtohi ana mātou kia tū mai te tohu reo Māori ki te taha mauī o te huarahi, ā, ka tū mai te tohu reo Pākehā ki te taha matau (tirohia te tauira kei raro iho nei).

	Tūtohinga	
<p><b>R1-5.2 Pae Tuawhenua (Kōwhiringa B)</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(b)</p>		
	Kia tū ki te taha māui o te huarahi	Kia tū ki te taha matau o te huarahi

Nā te mea he rautaki reo takirua tēnei kāore he take o te whakarerekē i ngā reo e rua, ka ōrite te whakaatutanga o ngā tuhinga ki ngā tohu e rua ki te tae ōrite (hei taurira – mā) me te pūrerenga. Ka kākāriki, ka kikorangi hoki ngā papa o muri, ā, koinā hoki te āhua i tēnei wā. I te nuinga o te wā, ka iti ake te whārahi o ngā tohu reo takirua tēnā i te kōwhiringa reorua mō ngā tohu 'Welcome To'.

E rua ngā kōwhiringa whakamāori ka whakaaetia mō te tohu reo Māori – 'Haere Mai Ki' me 'Nau Mai Ki'.

I whakaaetia ngā rerenga e rua mō ngā tohu nei i te tau 2018, ā, e whakamahia ana i tēnei wā tonu ki ngā huarahi kei ngā rohe huri noa. Ko te rerekētanga matua i tā te tūtohinga, ko ēnei nā:

- ko ngā tohu reo Pākehā kei te taha mauī i tēnei wā, ā,
- he huhua tonu ngā kōwhiringa reo Māori e whakamahia ana.

Mā te rautaki kōwhiringa rua nei e hanga rite ake ai ngā tohu nei, ā, ka whakaōkawatia te whakamahinga ki te TCD Rule tonu rā.

#### Ngā pātai ara tuku kōrero:

4. Ki ō whakaaro, e tika ana te kōwhiringa kia rua ngā tohu hei whakaatu i te reo Māori me te reo Pākehā ki ngā huarahi o Aotearoa? Tēnā, whakamāramahia he aha ai, he aha i kore ai rānei.

#### Te whakamahinga o ngā wāhi ki ngā tohu wāhi

Kāore te TCD Rule e āta whakatau i te reo me whakamahi mō ngā tūtohunga whenua, engari me whakamahi ngā ingoa ōkawa ki ngā wāhi kei reira tētahi ingoa ōkawa (e ai ki te Ture o Ngā Pou Taunaha o Aotearoa 2008). Mehemea kāore he ingoa ōkawa, e taea ana tētahi ingoa ōpaki. Kei ngā Manatū Whakahaere Huarahi (RACs) te haepapa ki te whakaatu tika i ngā tūtohunga whenua ki ngā tohu wāhi.

E whakaae ana a Ngā Pou Taunaha o Aotearoa kia whai ingoa ētahi wāhi me ētahi tūtohunga whenua e whai wāhi ai te reo Pākehā me te reo Māori (hei tauira – Aoraki / Mount Cook). E whakapūmau ana ēnei 'ingoa takirua' i te ōrite me te motuhake o ngā ingoa Māori me ngā ingoa nō reo kē i roto i te hapori. He ingoa ōkawa ēnei, ā, me mātua whakamahi e ngā Manatū Whakahaere Huarahi ki ngā tohu huarahi. Ahakoa e rua ngā reo mō te tūtohunga whenua kotahi, e whakamanahia ana hei ingoa kotahi (hei tauira – ehara i te mea he whakamāoritanga, he whakapākehātanga rānei o te ingoa kotahi).

Hei tautoko i te whāinga kia whakamanatia ēnei tūtohunga whenua hei ingoa kotahi, e tūtohi ana mātou kia whakahau te TCD Rule me whakaatu te ingoa ki te momotuhi mā (tirohia te whiti 2.4(1) o te kape hukihuki o te panonitanga i te Ture) e whakatauiratia ana i raro iho nei.



**Tauira o te ingoa takirua' me te A15-1  
Whakaūnga ahunga – 2 wāhi**

Ko te tohu rītaha tētahi wāhanga o te ingoa ōkawa o ēnei wāhi, ā, me whakaatu ki te tohu.

I tēnei wā, e ārahina a Waka Kotahi e te Aratohu Taputapu Whakahaere Waka mō te whakaatu i ngā ingoa takirua, engari ka whakahoungia ā mātou pārongo ki te whakaaetia ngā panonitanga ki te Ture e tūtohia ana i muri mai i te ara tuku kōrero<sup>4</sup>. Nā te mea ka whakaurungia tētahi whakahau ki te TCD Rule e pā ana ki te whakaatutanga o ēnei ingoa, ka aro kē ngā kupu ārahi hou o te Aratohu Taputapu Whakahaere Waka ki ētahi take hei āwhina i ngā Manatū Whakahaere Waka, kia mārama pū ai rātou ki ā rātou haepapa e pā ana ki ngā ingoa o ngā wāhi, kia mārama hoki rātou ki ngā wāhi e whai pārongo anō ai, e whai tautoko hoki.

<sup>4</sup>Tirohia te Āpitianga A o te Aratohu Taputapu Whakahaere Waka mō ngā aratohu i tēnei wā

<https://www.nzta.govt.nz/assets/resources/traffic-control-devices-manual/docs/part-2-draft-direction-service-and-general.pdf>.

## Tūtohunga 2: Ngā tohu waka tūmatawhānui, ngā tohu waka motuhake hoki







Ko tā ngā tohu waka tūmatawhānui me ngā tohu waka motuhake, he tuku pārongo e pā ana ki ngā huarahi mō ngā waka motuhake (pēnei i ngā huarahi pahi me ngā huarahi pahikara). He hanga māmā ēnei tohu, ā, ko ngā ata ka tino whakamahia hei whakaatu pārongo, kāore e tino rahi ngā tuhinga. I ngā whakahokinga kōrero tīmatanga, i kitea te tino tūmanako o te hāpori kia reorua ēnei momo tohu, nā te whānui o ngā momo tāngata ka kaha whakapāpā atu, ki ēnei tūmomo waka (hei tauira – te hunga eke pahikara, me te hunga whakamahi i ngā waka pāhīhī tūmatawhānui). Kua kanorau ake ngā tūmomo waka kei ngā huarahi (hei tauira – kua whānui ake ngā tūmomo waka kei ngā huarahi), nā reira kāore e kore ka kaha ake te kitea o ēnei momo tohu ki ngā huarahi.

### Ngā mātāpono āhuahanga e hāngai ana ki tēnei whānau tohu

E rua ngā tukanga whakarerekē i whakamahia mō tēnei whānau tohu, ā, i pērā nā ngā wāhanga āhuahanga o te tohu i tēnei wā. Mō ētahi tohu, pēnei i ngā tohu pahi me ngā tohu pahikara 'lane', 'only' rānei (tirohia a R4-9 me R4-7.1 kei raro iho nei), ko te pūmatua e whakamahia ana mō te reo Pākehā i tēnei wā, nā reira e tūtohia ana kia mau tonu ngā pūmatua, ka rerekē te reo Māori mā te whakamahi i te momotuhi kotahi rahi ake i te reo Pākehā.

Mō ngā tohu tūnga pahi me ngā tohu tūnga kōti, kāore e rite ki ērā atu tohu o tēnei whānau, ko te tae te tukanga whakarerekē i te reo Māori i te reo Pākehā. Ka whakaatutia te reo Māori ki te pango, arā ko te reo Pākehā ki te whero, e mau tonu ai ētahi wāhanga o te āhuahanga tae taketake o te tohu, ā, e hāngai ana te rerekētanga (tirohia a R6-2B kei raro iho nei). Nā te mea kei te pūrerenga te reo Pākehā kei te tohu i tēnei wā, kāore te tukanga kotahi rahi ake e tika ana, e hāngai ana rānei.

E tūtohi ana mātou i ngā tohu waka reorua e whitu mō tēnei whānau tohu, ā, kei te **Āpitianga 2** te rārangi o te katoa. Kei te ripanga e whai ake nei ētahi tauira:

	Te tohu i tēnei wā	He tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<b>R4-9 Reina Pahikara</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(n)		
<b>R4-7.1 Pahi Anake</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(k)		
<b>R6-2B Ka kitea ngā tuinga, ngā ata rānei ki raro, ki te taha rānei o Ata R6-1B (Tūnga pahi)</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(2)		

I tēnei wā, kei ngā Manatū Whakahaere Waka ngā kōwhiringa e rua mō ngā tae o ngā tohu tūnga pahi, tohu tūnga kōti hoki – whero, pango rānei. E mārama ana mātou, kāore e tino whakamahia ana te pango. E tūtohi ana mātou kia whakaaetia te ata whero o te pahi anake ki ēnei tohu, nā te mea he tairitenga pai te āhua whero ki te tuinga pango o te reo Māori kei raro iho.

### Ngā pātai ara tuku kōrero:

5. Ki ō whakaaro, ka tutuki i te whānau tohu waka tūmatawhānui, tohu waka motuhake te whāinga kia nui ake te reo Māori ki ngā huarahi o Aotearoa?
6. He aha ō whakaaro e pā ana ki te whakamahinga o te tukanga kotahi rahi ake hei tohu i te rerekē o te tuinga reo Māori i te tuinga reo Pākehā ki te whānau tohu waka tūmatawhānui me ngā tohu waka motuhake ?
7. He aha ō whakaaro mō te whakamahinga o ngā tae hei tohu i te rerekē o te tuinga reo Māori i te tuinga reo Pākehā ki ngā tohu tūnga pahi, ki ngā tohu tūnga kōti hoki ?
8. He kōrero anō āu e pā ana ki ngā āhuahanga o tēnei whānau whānui, ki tētahi tohu ake rānei? Tēnā, tirohia te **Āpitihangā 2**, ā, whakahuatia ngā tohu ake ki ngā wāhi e taea ana ki tō whakahokinga kōrero.

### Tūtohinga 3: Ngā tohu ara hīkoi, ara pahikara hoki

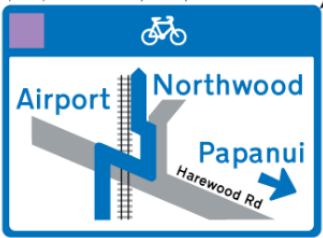

Ko tā te whānau tohu nei he tuku pārongo ahunga ki ngā tāngata e whakamahi ana i ngā momo ikiikinga rerekē, pēnei i te hīkoi me te pahikara. Kitea ai ngā tohu pēnei ki ngā huarahi haeretahi me ngā ara pahikara. Kua whakahoahoatia ngā tohu ara hīkoi me ngā tohu ara pahikara kia tuku pārongo ki te hunga hīkoi me te hunga eke pahikara kia mārama, kia whai wā hoki aua hunga ki te whai tika i ngā tohutohu. Pēnei i ngā tohu kei te Tūtohinga 2, kei te kanorau haere ngā huarahi (hei tauira – kua whānui ake ngā momo ikiikinga i te tangata) nā reira kāore e kore ka kaha ake te kitea o ēnei momo tohu puta noa i ngā huarahi.

Kia mōhio mai hoki, ko ngā wāhi e whakaatuhia ana ki ngā tohu e tūtohia ana i roto i tēnei whānau, he whakaaturanga noa iho. Kāore te TCD Rule e āta whakatau i ngā wāhi ka whakamahia ki ngā tohu, engari kua whakaritea e mātou ētahi tauira hei tautohu i te āhua o ngā tohu e tūtohia ana. Ahakoa kua whāia kia tika, kia hāngai hoki ngā tauira i whakamahia ai, kei Ngā Pou Taunaha o Aotearoa te matatiki whaimana mō ngā pārongo e pā ana ki ngā ingoa wāhi, ōkawa mai, ōpaki mai.





#### Ngā mātāpono āhuahanga e hāngai ana ki tēnei whānau tohu

Ka whakamahi ngā tohu ara hīkoi, tohu ara pahikara hoki i ngā tae hei tohu i te rerekē o ngā reo e rua. Ki ēnei tohu, ka whakaatuhia te tuhi reo Māori ki te pango, te tuhi reo Pākehā ki te kikorangi. I whakamahia te rerekē ā-tae mō tēnei whānau tohu, i te mea nā te āhua o ngā tae, arā kikorangi me te mā, i māmā ai te tohu i te rerekē mā ngā tae rerekē, kei mau tonu ana te āhuahanga tae e waia ana mō te toenga o te tohu. Kua mau tonu te rahi o te tuhi me te pūrereanga nō te āhuahanga tohu nō mua rā.

E tūtohi ana mātou i ngā tohu waka reorua mō tēnei whānau tohu, ā, kei te **Āpitianga 3** te rārangi o te katoa. Kei te ripanga e whai ake nei ētahi tauira :

	Te tohu i tēnei wā	Ngā tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A51-2</b>  <b>Ara pahikara ahunga tini – ara matua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:                      whiti 2.4(5)(gggg)</p>		



<p><b>A51-3 Ara hīkoi ahunga pūtahitanga – ara matua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(hhhh)</p>		
<p><b>A51-5 Ahunga ara hīkoi – ara matua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(jjjj)</p>		

Mehemea kotahi anake te ingoa mō te wāhi, ka whakaatu tonuhia ki te tuhi kikorangi – ka hāngai tēnei ahakoa he ingoa reo Māori tō te wāhi (hei taura – Rotorua, Whakatāne rānei), he ingoa reo Pākehā tō te wāhi (hei taura – Wellington). Ko tēnei rautaki o te mau tonu ki te tae o tēnei wā mō ngā wāhi kotahi nei te ingoa, kei te hāngai ki te whānau tohu wāhi kei te Tūtohinga 1.

Kia mōhio mai hoki, ko ngā kupu kei roto i ngā pikitia kei te ripanga i runga ake rā, kei te **Āpitianga 3** hoki, ehara i te mea koinei ngā kupu me ngā karere e whakahaua ana kia whakamahia. He taura noa iho e kitea ai te āhuahanga o te tohu. Heoi anō, kua tukuna ētahi whakamāotitanga e kitea hāngaitia ai ka pēhea pea te kitea o ēnei tohu me ngā reo e rua.

Nā te mea e tūtohia ana ēnei tohu ara hīkoi i runga ake nei, kāore he take mō ngā tohu kei te TCD Rule i tēnei wā e whai ake nei, ā, e tūtohia ana kia mukua (Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(4)):

- A11-5 Ahunga ara hīkoi
- A13-1.2 Ahunga pūtahitanga ara pahikara – papa pere
- A13-3.2 Ahunga pūtahitanga ara pahikara – papa pere e rua ngā ahunga
- A15-2 Whakaūnga ahunga ara pahikara.

### Consultation questions:

9. Ki ō whakaaro, ka tutuki i te whānau tohu ara hīkoi, tohu ara pahikara te whāinga kia nui ake te reo Māori ki ngā huarahi o Aotearoa?
10. He aha ō whakaaro mō te whakamahinga o ngā tae hei tohu i te rerekē o te tuinga reo Māori i te tuinga reo Pākehā ki te whānau tohu ara hīkoi, tohu ara pahikara hoki ?

11. He kōrero anō āu e pā ana ki ngā āhuahanga o tēnei whānau whānui, ki tētahi tohu ake rānei? Tēnā, tirohia te **Āpitianga 3**, ā, whakahuatia ngā tohu ake ki ngā wāhi e taea ana ki tō whakahokinga kōrero.








## Tūtohunga 4: Ngā tohu ārahi, ngā tohu whakatūpatō hoki









Ko tā te whānau tohu nei he tuku pārongo mō ngā mea kei ngā taha o ngā huarahi, he whakamōhio i ngā mōrereatanga ka hua mai.

### Ngā mātāpono āhuahanga e hāngai ana ki tēnei whānau tohu

Ka tohua te rerekē o te reo Māori i te reo Māori mā te whakaatu i te reo Māori ki tētahi huinga 'i runga ake' i te reo Pākehā. I whāia tēnei rautaki nā te mea he pūmatua ngā tuhinga reo Pākehā i tēnei wā, ā, e tūtohia ana kia noho pērā tonu. Kāore e panonitia ērā atu wāhanga āhuahanga (hei tauira – ngā tae o muri).

E tūtohi ana mātou i ngā tohu waka 10 (he wāhanga noa iho rānei) mō tēnei whānau tohu, ā, kei te **Āpitianga 4** te rārangi o te katoa. Kei te ripanga e whai ake nei ētahi tauira:

	Te tohu i tēnei wā	Ngā tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<b>W16-5.2 Kura Pūhou</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(fff)		
<b>W16-5.3 Kaumātua / Ahungarua</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ggg)		 
<b>W11-3.2 Tohu taunaki pūtahitanga – huna</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(eee)		

	Te tohu i tēnei wā	Ngā taurira o ngā tohu e tūtohia ana
<b>W17-1.1 Pahi kura</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(hhh)		
<b>W17-1.2 Kura</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(iii)		
<b>R1-6.1 Tohu kura pae tere whitiwhiti</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(f)		
<b>A40-7 Ara wātea</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(www)		

E tūtohi ana mātou kia rua ngā whakamāoritanga mō te W16-5.3, mō te tohu 'Aged' e whakaatungia i te ripanga i runga ake nā – 'Kaumātua' me 'Ahungarua'.

Mō te tohu R1-6.1 Tohu kura pae tere whitiwhiti, e tūtohi ana mātou kia reo rua ngā kupu 'school days'. Nā te poto o te wa, kāore i whai wā tētahi ara tuku kōrero mō tēnei tūtohiinga hei wāhanga o te kāhui tohu kura i te kapinga o tērā tau, engari e mārāma ana ko te rautaki o te whiriwhiri i te huinga 'i runga ake' e hāngai ana ki te whānau tohu kura. Kua whai wā hoki mātou ki te whakapai ake te āheinga ki te pānui me te hanga rite o tēnei tohu, nā te whai kia rite te maha o ngā ango o ngā wā o te rangi (hei taurira – e tūtohia ana te 9.00AM, tēnā i te 9 AM).

Hei whaiwhai ake, e tūtohi ana mātou kia reorua ngā tohu e rua ka utaina ki ngā pahī kura (W17-1.1 'Pahī Kura' me W17-1.2 'Kura'). He rite anō te rautaki ka whāia mō te whānau tohu kura, ka whiriwhiri i te huinga 'i runga ake'. Ka rahi ake ēnei tohu, ā, e hiahia ana mātou ki ngā whakahokingā kōrero i ngā hunga whaipānga e pā ana ki ēnei tūtohiinga e rua, nā te mea ka utaina hoki ētahi tohu ki ngā waka.

### Ngā pātai ara tuku kōrero:

12. Ki ō whakaaro, ka tutuki i te whānau tohu ārahi te whāinga kia nui ake te reo Māori ki ngā huarahi o Aotearoa?
13. He aha ō whakaaro e pā ana ki te whakamahinga o te tukanga whiriwhiri huinga 'i runga ake' hei tohu i te rerekē o ngā tuinga reo Māori i ngā tuinga reo Pākehā ki te whānau tohu ārahi?
14. He kōrero anō āu e pā ana ki ngā āhuahanga o tēnei whānau whānui, ki tētahi tohu ake rānei? Tēnā, tirohia te **Āpitianga 4**, ā, whakahuatia ngā tohu ake ki ngā wāhi e taea ana ki tō whakahokinga kōrero.


## Tūtohiinga 5: Ngā tohu ara whānui, ara puaki hoki









Ko tā ngā tohu nei he tuku pārongo e pā ana ki ngā ara whānui me ngā ara puaki.

### Ngā mātāpono āhuahanga e hāngai ana ki tēnei whānau tohu

Ko te whiringa e pīrangitia ana hei tohu i te rerekē o ngā tohu ārahi mō ngā ara whānui me ngā ara puaki, ko te rautaki whiriwhiri huinga 'i runga ake' e mau tonu ai ngā karere pūmatua e whakamahia ana i tēnei wā ki ēnei tohu. Kāore e panonitia ērā atu wāhanga āhuahanga (hei tauira – te tae o muri).

E tūtohi ana mātou i ngā tohu waka 12 mō tēnei whānau tohu, ā, kei te **Āpitianga 5** te rārangi o te katoa. Kei te ripanga e whai ake nei ētahi tauira:

	Te tohu i tēnei wā	Ngā tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<b>A41-2 Te Ara Puaki</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(bbbb)		

	Te tohu i tēnei wā	Ngā tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<b>A41-1 Te Ara Whānui</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(xxx)		
<b>R1-5.3 Pae Kua mutu te ara whānui</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(c)		
<b>A12-3 Putanga anake taunakitanga</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ppp)	 	 

### Consultation questions:



15. Ki ō whakaaro, ka tutuki i te whānau tohu ara whānui, tohu ara puaki te whāinga kia nui ake te reo Māori ki ngā huarahi o Aotearoa?
16. He aha ō whakaaro e pā ana ki te whakamahinga o te tukanga whiriwhiri huinga 'i runga ake' hei tohu i te rerekē o ngā tuinga reo Māori i ngā tuinga reo Pākehā ki te whānau tohu ara whānui, tohu ara puaki?
17. He kōrero anō āu e pā ana ki ngā āhuahanga o tēnei whānau whānui, ki tētahi tohu ake rānei? Tēnā, tirohia te **Āpitianga 5**, ā, whakahuatia ngā tohu ake ki ngā wāhi e taea ana ki tō whakahokinga kōrero.

### He rautaki anō mō ngā tohu ara whānui, ara puaki kua whakaarotia

Arā noa atu ngā whiringa āhuahanga rerekē i whakaarotia mō ngā tohu ara whānui, ara puaki hoki, hei tāpiri ki tērā e tūtohia ana i roto i te rautaki i runga ake nei. Ko tētahi whiringa kē atu, ko

te whakamahi i tētahi huinga pūrereanga mō te reo Pākehā me te reo Māori, e whakaaetia ai te whakamahinga o ngā tae hei tohu i te rerekē.

Ko ngā tohu e whai ake nei e whakatauirā ana i te āheinga o te whakamahi i tētahi huinga pūrereanga, tae hoki mō ngā tohu ara whānui, ara puaki hoki:

Ētahi tauira o ngā tohu ara whānui, ara puaki e whakamahi ana i ngā pūrereanga me ngā tae	
	
<b>R1-5.3 Pae Kua mutu te ara whānui</b>	<b>A41-1.1 Te ara whānui</b>

Ki te whāia tēnei rautaki mō ēnei momo tohu, ka hāngai ēnei ki ngā tohu kei te Tūtohinga 1 (nā te mea koinei hoki te momotuhi kua whakamahia i reira), ā, e āhua rite ana ngā wāhanga āhuahanga (hei tauira – te tae o muri, te whakaurunga mai o ngā paetere). Pēnei i ngā kōrero i te tīmatanga o tēnei tuhinga, kua kitea he mārama ake te pūrereanga, nō reira he hua whānui ki ngā kaiwhakamahi e whakapāpā ana ki ēnei tohu.

Heoi anō, ki te whāia tēnei rautaki ka kotiti i te mātāpono āhuahanga, kia hanga rite, kia mau ki te waiatanga, e kore ai e puritia te pūrereanga mō te whānau tohu. Ka paku rahi ake ngā tohu ki te whāia tēnei rautaki, tēnā i te whai i te rautaki whiriwhiri i te huinga 'i runga ake', engari e meinga ana ehara tēnei i te mea nui.

### Ngā pātai ara tuku kōrero:

18. He aha ō whakaaro e pā ana ki te whakamahinga o te pūrereanga mō ngā tohu ara whānui, ara puaki, e āhei ai te whakamahinga o ngā tae hei tohu i te rerekē o ngā reo?

## Tūtohinga 6: Ngā tohu taupua hei whakatūpato

Whakamahia ai ngā tohu taupua hei whakatūpato e ngā kaikirimana e mahi ana ki ngā tahataha o ngā huarahi kia tino haumarua ai te whakahaerenga o ngā waka huri noa i ō rātou wāhi mahi. Ka tino mārama te kitea o ēnei tohu, nā te mea e kitea nuitia ana ēnei tohu ki ngā momo huarahi







katoa, ka mutu hariharia ai ēnei tohu ki ngā huarahi katoa hoki. He whānau nui tēnei, ā, e tino tōtika ana te tikanga o ētahi o ngā tohu nei.




### Ngā mātāpono āhuahanga e hāngai ana ki tēnei whānau

Mā ngā pūāhua rerekē e tohu te rerekē o tētahi reo i tētahi, ka whakaatutia te reo Māori ki te pūrereanga, ka whakaatutia te reo Pākehā ki te pūmatua. Kua whakamahia te pūrereanga hei tohu i te rerekē, kia kore ai e rahi ake ngā tohu taupua reorua, ā, he mea nui tēnei mō ngā tohu e whakamahia ana ki ngā wāhi ka nui ake te tūponotanga o ngā aituā. Hei tāpiri atu, ki te kore e rahi ake ngā tohu ka kore ērā e hinga i te hau, ka ngāwari noa iho te hari haeretanga.

Pēnei i ngā kōrero i mua ake rā, i tēnei tuhinga tonu, kua whakamahia te pūrereanga e mārama ake ngā tuhinga. Kua puritia e mātou te tae o te momotuhi me te tae o muri mō tēnei whānau tohu e mau tonu ai te hanga rite me te waiatanga. Heoi anō, ki te whāia tēnei rautaki ka kotiti i te mātāpono āhuahanga e mea ana kia mau tonu ki te hanga rite me te waiatanga, nā te mea kāore e puritia tonutia ana te pūmatuatanga mō te whānau tonu whānui.

E tūtohi ana mātou i ngā tohu waka reorua e whā tekau mā rua mō tēnei whānau tohu, ā, kei te **Āpitianga 6** te rārangi o te katoa. Kei te ripanga e whai ake nei ētahi tauira:

	Te tohu i tēnei wā	Ngā tauira o ngā tohu e tūtohia ana
<b>R1-8 Paetere taupua</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(g)		
<b>W7-7 Tēnā Koe</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ccc)		
<b>W5-4 Otinga Aukati</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(zz)		

<p><b>W2-1.21 Taunaki whakatūpato mōreareatanga – uhunga</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(mm)</p>		 
--	---	--

We are proposing that two translations be available for the W2-1.21 ‘Funeral’ shown in the table above – ‘Hui Mate’ and ‘Tangihanga’.

E tūtohi ana mātou i ngā whakamāoritanga e rua mō te w2-1.21 ‘Funeral’ e kitea ana i te ripanga i runga ake nei – ‘Hui Mate’ me ‘Tangihanga’.

E ai ki te Wātaka 1 o te TCD Rule, e whakaaetia ana ngā rahi A me te B mō ngā tohu taupua taunaki mō ngā mōreareatanga W1. Ko te rahi A te mea iti katoa, ā, ko te rahi B he nui ake e tika ana kia whakamahia ki ngā huarahi e kaha whakamahia ana, hei reira pea tino pīrangitia ai he tohu nui ake. E whakaaetia kētia ana e te Whiti 4.4(2) o te TCD Rule te whakarahinga ake o te tohu, ka mutu ka whakakorehia te rahi B i te Wātanga 1 o te TCD Rule. Heoi anō ka whakaatu tonuhia ēnei ki te paetukutuku herenga rahi, e ai tonu ki ngā tukanga mō ētahi atu tohu.

#### Consultation questions:



19. Ki ō whakaaro, ka tutuki i te whānau tohu taupua te whāinga kia nui ake te reo Māori ki ngā huarahi o Aotearoa?
20. He aha ō whakaaro mō te whakamahinga o te pūmatua me te pūrereanga hei tohu i te rereke o ngā tuhinga reo Māori i ngā tuhinga reo Pākehā ki te whānau tohu taupua?
21. Ki te whakamahia te reo Māori ki ngā tohu taupua, ka rahi ake. Heoi anō, ki te rahi ake ka mārama hoki kitea o ngā tuhinga reo Pākehā. Ki ō whakaaro, he aha ngā pānga o ngā tohu taupua rahi ake ki ngā hunga whakamahi i ngā huarahi me ngā tāngata mahi i ngā huarahi?
22. He kōrero anō āu e pā ana ki ngā āhuahanga o tēnei whānau whānui, ki tētahi tohu ake rānei? Tēnā, tirohia te **Āpitianga 6**, ā, whakahuatia ngā tohu ake ki ngā wāhi e taea ana ki tō whakahokinga kōrero.

#### Ngā whai whakaarotanga ki te takiruatanga o te reo kei ngā tohu taupua

Nā runga i ngā pānga ka hua mai pea i te whakaarahinga o ngā tohu taupua, ko te takiruatanga o te reo tētahi whiringa kē atu i whai whakaarotia mō tēnei whānau (hei taura – kia kotahi te tohu ki ia reo). E rite ana tēnei ki tā mātou rautaki takirua mō ngā tohu “Welcome to” i kōrerotia i te Tūtohinga 1, heoi anō i te Tūtohinga 1 ka tū ngā tohu ki te taha mauī me te taha matau o te huarahi. Ko tā mātou e tūtohi ana i konei, ka tū ngā tohu taupua ki te taha kotahi o te huarahi, e āhua tawhiti ana tētahi i tētahi.



E whakatauirā ana ngā tohu e whai ake nei i te āhua o te rautaki takirua mō ngā tohu taupua:

Ngā tauira o te rautaki takirua: W7-7 Thank You	
	

Kāore pea he take o te āta panaoni i ngā āhuatanga tautoko pēnei i ngā anga, i ngā tūnga me ngā taraka ki te whāia tēnei rautaki takirua. Heoi anō, ka tāruaruangia te maha o ēnei tohu kei ngā huarahi, ka muimuia pea ētahi wāhi. Ka nui hoki te utu ki te whakatutuki i tēnei kōwhiringa, tēnā i te rautaki whakatutuki i tēnei wā mō tēnei hōtaka e whai ana kia whakahoutia ngā tohu, hei ngā wā e whai take ana, ki ngā tohu reorua hou.

Kāore he take mō tētahi tukanga tohu i te rerekē o ngā reo mō tēnei kōwhiringa, nō te mea ka whakaatuhia ngā reo e rua ki ngā tohu rerekē. Ka whakamahia ngā tae me ngā momotuhi kei te tohu reo Pākehā e whakamahia ana i tēnei wā ki te tohu reo Māori anake. Nā reira, ka rite (i te nuinga o te wā) te rahi o tēnei tohu, ka paku rahi ake rānei i te tohu e whakamahia ana i tēnei wā.

### Ngā pātai ara tuku kōrero:

23. Ki te whāia tēnei rautaki takirua mō ngā tohu taupua, ka maha ake ngā tohu ki ngā huarahi. He aha ō whakaaro e pā ana ki ngā pānga o tērā āhuatanga ki ngā hunga whakamahi i ngā huarahi me te mahi i ngā huarahi?

## Tūtohunga 7: Ētahi atu panonitanga e tūtohia nei

E tūtohi ana mātou i ētahi atu panonitanga, ko ētahi he tūtakataka, ko ētahi he pakupaku noa iho, ki te TCD Rule hei wāhanga o te panonitanga i te ture. E pai ai tō titiro ki ēnei, tēnā koa āta tirohia te ture hukihuki e tūtohia ana.

Hei tauira, ko ēnei nā:

### Ngā tautuhinga me ngā herenga tohu

- ngā panonitanga i te āhua me te rahi o ngā tohu
- ngā panonitanga i te rahi o ngā paenga
- ngā panonitanga i ngā tae me te rahi o te tuhi
- ngā herenga hōputu mō ngā tohutō (he mea hou)
- ngā panonitanga tūtakataka ki ngā tohu (hei tauira, ko tētahi panonitanga tūtakataka ki te R1-8.3 nā te mea i panonitia a W1-1.13), te ngako rānei o te ture.

## Ngā whakamāramatanga

- Ka whakakapingia te whakamāramatanga o te 'Hararei Tūmatawhānuī'
- Ka panonitia te whakamāramatanga o te 'Pahi kura'
- Ka tāpiringia te whakamāramatanga o te 'Ingoa Matawhenua Ōkawa'

## Ngā kaupapa whānuī

- Te whakauru i te whiti hou 4.4(3A):
  - E āhei ai te whakamahinga o tētahi atu reo ki ngā tohu waka mehemea kua āta whakaritea kia pērā i roto i te Wātaka 1, ā, kei te hangāi tonu te tohu waka ki ngā herenga o taua tohu (e ai ki ngā whakaritenga kei te Wātaka 1).









E taea ana ngā tūtohunga kē atu mō ētahi atu panonitanga iti, panonitanga tūtakataka rānei ki te wātaka, ki te TCD rule i muri mai i te ara tuku kōrero (hei tauira, ngā panonitanga tūtakataka me whai kia pai ai te āhua me te rahi o te tohu, whai muri mai i ngā panonitanga i puta mai i te ara tuku kōrero).








## Ngā pātai ara tuku kōrero:

24. He whakahokinga kōrero āy mō ngā panonitanga tūtakataka, mō ngā panonitanga iti rānei ka mahia atu ki te TCD Rule?



# ĀpitiHanga 1: Ngā tohu wāhi

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R1-5.1</b> <b>Tohuwāhi</b> <b>Tāone</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.5(5)(a)</p>		
<p><b>R1-5.2</b> <b>Tohuwāhi</b> <b>Tuawhenua</b> <b>(Whiringa A)</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(b)</p>		
<p><b>R1-5.2</b> <b>Tohuwāhi</b> <b>Tuawhenua</b> <b>(Whiringa B)</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(b)</p>	<p>He tohu anō kei te TCD Rule.</p>	
<p><b>R1-5.5</b> Tohu <b>Tere</b> <b>Haumarū</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(e)</p>		









	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A11-1</b> <b>Ahunga</b> <b>āmiki –</b> <b>Karere whai</b> <b>kupū</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(jjj)</p>		
<p><b>A11-2</b> <b>Ahunga</b> <b>āmiki – Ngā</b> <b>wāhi e rua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(kkk)</p>		
<p><b>A11-3</b> <b>Ahunga</b> <b>āmiki –</b> <b>inakitanga</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(lll)</p>		
<p><b>A11-4</b> <b>Ahunga</b> <b>āmiki -</b> <b>mahere</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(mmm)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A11-4.1</b>  <b>Ahunga</b>  <b>āmiki –</b>  <b>mahere –</b>  <b>tirohanga</b>  <b>whānui</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti <b>2.3(6)</b></p>	<p>He tohu hou kei te TCD Rule.</p>	
<p><b>A12-1</b>  <b>Tautapanga</b>  <b>āmiki i ngā</b>  <b>ara – karere</b>  <b>whai kupu</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  <b>2.4(5)(nnn)</b></p>		
<p><b>A12-2</b>  <b>Tautapanga</b>  <b>āmiki i ngā</b>  <b>ara –</b>  <b>tirohanga</b>  <b>whānui</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  <b>2.4(5)(ooo)</b></p>		
<p><b>A13-1</b>  <b>Ahunga ara</b>  <b>rīpeka –</b>  <b>papa</b>  <b>tohuahu</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  <b>2.4(5)(qqq)</b></p>		









	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A13-1.1</b>  <b>Ahunga ara</b>  <b>rīpeka –</b>  <b>papa</b>  <b>tohuahu e</b>  <b>tuke ana</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  2.4(5)(rrr)</p>		
<p><b>A13-2</b>  <b>Ahunga ara</b>  <b>rīpeka -</b>  <b>tohuahu</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  2.4(5)(sss)</p>		
<p><b>A13-3</b>  <b>Ahunga ara</b>  <b>rīpeka –</b>  <b>papa</b>  <b>tohuahu me</b>  <b>ngā ahunga</b>  <b>e rua</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  2.4(5)(ttt)</p>		
<p><b>A15-1</b>  <b>Whakaūnga</b>  <b>ahunga</b></p> <p>Tohutoro  Ture Tūtohi:  whiti  2.4(5)(uuu)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A17-1 Ingoa wāhi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti <b>2.4(5)(vvv)</b></p>		

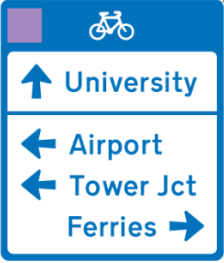
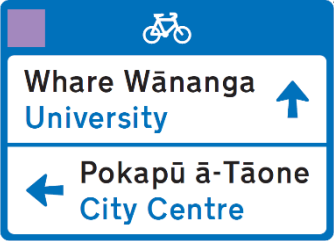
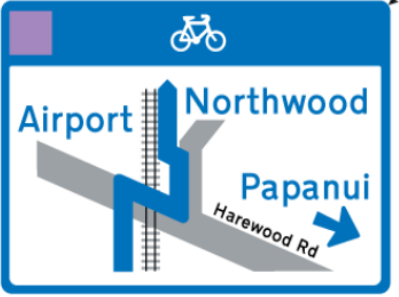
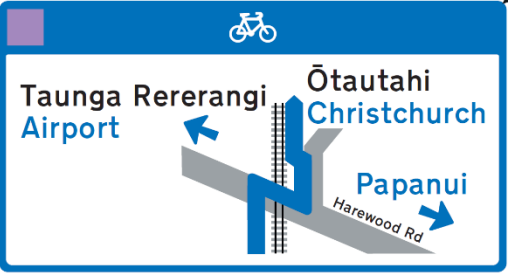




## ĀpitiHanga 2: Ngā tohu waka tūmatawhānui, ngā tohu wkaa motuhake hoki




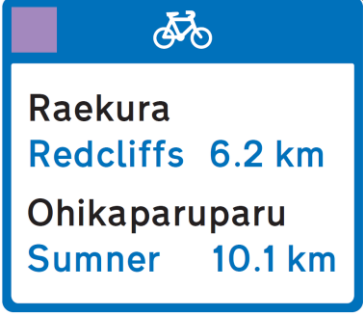
	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R4-7 Ara pahi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(j)</p>		
<p><b>R4-7.1 Pahi anake</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(k)</p>		
<p><b>R4-7.2 Ara Pahi, Pahi anake rānei – mō tētahi rohenga wā</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(l)</p>		
<p><b>R4-7.3 Ara Pahi, Pahi Anake rānei – mō ngā rohenga wā e rua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(m)</p>		




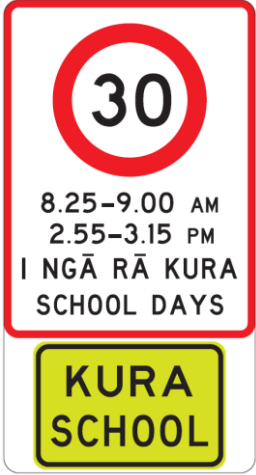


	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R4-9 Ara Pahikara</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(n)</p>		
<p><b>R4-9.1 Pahikara anake</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(o)</p>		
<p><b>R6-2B He tuhinga, he tohu rānei ka kitea pea ki runga, ki te taha rānei o Tohu R6-1B (Tuhinga 'Tūnga Pahi')</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(2) me te 2.4(3)</p>	 <p>Bus Stop</p>  <p>Coach Stop</p>	 <p>Tūnga Pahi Bus Stop</p>  <p>Tūnga Pahi Coach Stop</p>









## ĀpitiHanga 3: Ngā tohu ara hīkoi, ara pahikara hoki










	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A51-1</b> Ahunga āmiki mō ngā ara pahikara – ara matua</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ffff)</p>		
<p><b>A51-2</b> Mahere ahunga āmiki mō ngā pahikara – ara matua</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(gggg)</p>		
<p><b>A51-3</b> Ahunga ara rīpeka mō ngā ara pahikara – ara matua</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(hhhh)</p>		
<p><b>A51-4</b> Ahunga āmiki whai tohuahu mō ngā ara pahikara – ara hapori</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(iiii)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A51-5 Ahunga ara pahikara – ara matua</b>            Tohutoro Ture            Tūtohi: whiti            2.4(5)(jjjj)</p>		
<p><b>A51-8 Whakaūnga ahunga mō ngā ara pahikara</b>            Tohutoro Ture            Tūtohi: whiti            2.4(5)(kkkk)</p>		










# ĀpitiHanga 4: Ngā tohu ārahi, ngā tohu whakatūpatohoki


	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R1-6.1</b>  <b>Ngā tere rerekē me ngā wā ka ū mō ngā Kura</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:                      whiti 2.4(5)(f)</p>		
<p><b>R1-9.1</b>  <b>Ngā tere rerekē mō tātahi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:                      whiti 2.3(6)</p> <p><u>Kia mōhio mai</u> – i whakapāhōngia te tohu o nāiane ki te Gazette 2022</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R1-9.2</b>  <b>Ngā tere rerekē mō ngā papa wai awa</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:  whiti 2.3(6)</p> <p>Kia mōhio mai – i whakapāhōngia te tohu o nāiane ki te Gazette 2022</p>		
<p><b>R5-11 Puninga Kore</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:  whiti 2.4(5)(p)</p>		
<p><b>W11-3.2</b>  <b>Tohu āpiti mō ngā ara rīpeka 'Huna'</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:  whiti 2.4(5)(eee)</p>		
<p><b>W16-5.2 Kura Pūhou</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi:  whiti 2.4(5)(fff)</p>		











	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>W16-5.3</b> <b>Kaumātua/Ahungarua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ggg)</p>		 
<p><b>W17-1.1 Pahi kura</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(hhh)</p>		
<p><b>W17-1.2 Pahi kura</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(iii)</p>		
<p><b>A40-7 Ara wātea</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(www)</p>		

## ĀpitiHanga 5: Ngā tohu ara whānui, ara puaki hoki













	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>R1-5.3</b> Tohuwāhi Mutunga Ara Whānui</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(c)</p>		
<p><b>R1-5.4</b> Tohuwāhi Tīmatanga Ara Whānui</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(d)</p>		
<p><b>A12-3</b> Tohu āpiti – putanga anake</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ppp)</p>	 	 
<p><b>A12-4</b> Tohu āpiti – nama putanga</p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.3(6)</p>	<p>He tohu hou kei te TCD Rule.</p>	













	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A41-1 Ara whānui</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(xxx)</p>		
<p><b>A41-1.1 Kua tīmata te ara whānui</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(yyy)</p>		
<p><b>A41-1.2 Pārongo whakamōhio – te ara whānui ka mutu</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(zzz)</p>		
<p><b>A41-1.3 Kua mutu te ara whānui (Whiringa A me B)</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(aaaa)</p>	 	 



























	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>A41-2 Ara puaki</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(bbbb)</p>		
<p><b>A41-2.1 Kua tīmata te ara puaki</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(cccc)</p>		
<p><b>A41-2.2 Pārongo whakamōhio – te ara puaki ka mutu</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(dddd)</p>		
<p><b>A41-2.3 Kua mutu te ara puaki (Whiringa A me B)</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(eeee)</p>	 	 













## ĀpitiHanga 6: Ngā tohu taupua hei whakatūpato













	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<b>R1-8 Tere taupua</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(g)		
<b>R1-8.4 Tere ohotata</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.3(6)		
<b>W1-1.2 ĀpitiHanga – hīra hou</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(q)		
<b>W1-1.3 ĀpitiHanga mahinga rori – ngā mīhini (1 te rārangi)</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(r)	 	 
<b>W1-1.9 ĀpitiHanga mahinga rori – otinga mahi</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(s)		













	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>W1-1.13 Āpiti hanga mahinga rori – whakatika arawhiti</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(t)</p>		
<p><b>W1-4 Āpiti hanga mahinga rori – tere taupua kei mua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti clause 2.4(5)(u)</p>		
<p><b>W2-1.1 Āpiti hanga mōreareatanga – waipuke</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(v)</p>		
<p><b>W2-1.2 Āpiti hanga mōreareatanga – kua horoa</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(w)</p>		
<p><b>W2-1.3 Āpiti hanga mōreareatanga – ohu mahi hiko</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(x)</p>		
<p><b>W2-1.5 Āpiti hanga mōreareatanga – tope rākau</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(y)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>W2-1.6 ĀpitiHanga mōreareatanga – whitinga taraka</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(z)</p>		
<p><b>W2-1.7 ĀpitiHanga mōreareatanga – taraka tūporo</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(aa)</p>		
<p><b>W2-1.8 ĀpitiHanga mōreareatanga – rori tohu kore</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(bb)</p>		
<p><b>W2-1.9 ĀpitiHanga mōreareatanga – tohu rerekē</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.3(5)(cc)</p>		
<p><b>W2-1.10 ĀpitiHanga mōreareatanga – tohu mahi kore</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.3(5)(dd)</p>		
<p><b>W2-1.11 ĀpitiHanga mōreareatanga – takoto rori hōu</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ee)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>W2-1.13 Āpiti hanga mōreareatanga – taetae pahikara</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ff)</p>		
<p><b>W2-1.14 Āpiti hanga mōreareatanga – ope oma</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(gg)</p>		
<p><b>W2-1.15 Āpiti hanga mōreareatanga – ope hīkoi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(hh)</p>		
<p><b>W2-1.16 Āpiti hanga mōreareatanga – ope eke pahikara kei mua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ii)</p>		
<p><b>W2-1.17 Āpiti hanga mōreareatanga – ope oma kei mua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(jj)</p>		
<p><b>W2-1.18 Āpiti hanga mōreareatanga – ope hīkoi kei mua</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(kk)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>W2-1.20 Āpiti hanga mōreareatanga - ahi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ll)</p>		
<p><b>W2-1.21 Āpiti hanga mōreareatanga – tangihanga/hui mate</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(mm)</p>		
<p><b>W2-1.23 Āpiti hanga mōreareatanga – rārangi huna</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(nn)</p>		
<p><b>W2-1.25 Āpiti hanga mōreareatanga – hunga hīkoi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(oo)</p>		
<p><b>W3-2.1 Āpiti hanga papa paheke – haupapa/pūriki</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(pp)</p>		
<p><b>W3-2.2 Āpiti hanga papa paheke – āta haere inā mākū</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(qq)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<p><b>W3-3.1 Āpitianga papa kirikiri – hīra hou</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(rr)</p>		
<p><b>W3-3.2 Āpitianga papa kirikiri – whakatika hīra</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ss)</p>		
<p><b>W3-6.1 Āpitianga – kia mau inā tonoa</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(tt)</p>		
<p><b>W3-7 Te tawhiti kei mua ki te urunga rohe mahi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(uu)</p>		
<p><b>W3-8 Urunga rohe mahi</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(vv)</p>		
<p><b>W4-7.1 Āpitianga – kotahi te ara</b></p> <p>Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ww)</p>		

	Ngā tohu i tēnei wā	Ngā tohu e tūtohia ana
<b>W5-1 Rori kati kei mua</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(xx)		
<b>W5-2 Autaki kei mua me te 'tohu' hei whai</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(yy)		
<b>W5-4 Otinga autaki</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(zz)		
<b>W6-6 Waka pakaru</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(aaa)		
<b>W7-2 Tohu mō runga waka – mahinga rori</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(bbb)		
<b>W7-7 Tēnā koe</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ccc)		
<b>W7-7.1 Otinga mahi, tēnā koe</b> Tohutoro Ture Tūtohi: whiti 2.4(5)(ddd)	